S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1994/934
5 August 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٥ آب/أغسطس ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لكرواتيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم لكم طيه نص البيان الصادر اليوم عن حكومتي بشأن إعلان جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) عن اعتزامها قطع الصلات السياسية مع سلطات الصرب البوسنيين (انظر المرفق).

وتؤكد حكومة كرواتيا أنه لا يمكن الحكم على أي تقدم حقيقي على اقليم يوغوسلافيا سابقا، "من الناحية السياسية بأنه إيجابي إلا عندما تعترف جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) اعترافا كاملا وجليا بكرواتيا، والبوسنة والهرسك، وسلوفينيا، ومقدونيا ضمن حدودها المعترف بها دوليا، ومن الناحية الفعلية، عندما تبدأ سلطات بلغراد في اتخاذ تدابير عسكرية واقتصادية ملموسة ومستدامة بشأن أتباعها في البوسنة والهرسك، وكرواتيا". وما دون ذلك فإن المجتمع الدولي يطالب بأن "يبقي على ضغطه الدبلوماسي والحقيقي، بل وحتى زيادة هذا الضغط، على جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)".

وسأغدو ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فلاديمير دربنياك
القائم بالأعمال بالنيابة

050894 050894 94-31957

المرفق

البيان الصادر في ٥ آب/أغسطس ١٩٩٤ عن وزارة خارجية كرواتيا بشأن إعلان سلطات بلغراد عن عزمها على قطع الصلات السياسية مع الصرب البوسنيين

ترى حكومة جمهورية كرواتيا أن القرار الأخير الذي اتخذته سلطات بلغراد خطوة صغيرة في الاتجاه السليم، ولكنها خطوة غير كافية إلى حد كبير: وعلى ما يبدو، أعلنت بلغراد تعليق صلاتها السياسية مع قيادة الصرب البوسنيين، ولكنها لم تقطع ولو شفويا صلاتها السياسية مع أتباعها في الأراضي المحتلة في جمهورية كرواتيا المولعين بالحرب بنفس القدر.

وقبل إطلاق أي أحكام على المداولات والقرارات المقبلة داخل فريق الاتصال ومجلس الأمن، على المجتمع الدولي وجمهورية كرواتيا بصفة خاصة انتظار التدابير العملية التي ستتخذها جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) لسحب دعمها ومعونتها الحقيقية، أي مساعدتها العسكرية والاقتصادية، من أتباعها في البوسنة والهرسك، وكرواتيا. وعلى المجتمع الدولي أن يقوم أولا برصد وتقييم كيفية تأثير هذه التدابير في الميدان ومدى استمرار هذه الآثار والعواقب.

وفي هذا الصدد، تود حكومة كرواتيا التأكيد على ما للرصد الدقيق والمراقبة الفعالة للحدود بين جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والبوسنة والهرسك، وكرواتيا من أهمية بالغة من أجل إحداث تغيير حقيقي في البوسنة والهرسك والأراضي الكرواتية المحتلة.

وعليه، تناشد حكومة كرواتيا المجتمع الدولي وفريق الاتصال بصفة خاصة مواصلة جهودهما الحالية والابقاء على ضغطهما الدبلوماسي والحقيقي بل حتى زيادة هذا الضغط على جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) إلى أن تثبت بلغراد، بصورة مماثلة، وبطريقة واضحة ونهائية، حسن نيتها عن طريق قطع الصلات مع السلطات التي نصبت نفسها في الأراضي الكرواتية المحتلة، وبذلك تكون قد قدمت أول مساهمة ذات مغزى في إعادة إدماج المناطق المحمية بصورة سلمية.

وإذ ترحب كرواتيا باعلان بلغراد الأخير، وإن كان غير كاف، فإنها تود أن تذكر جميع الأطراف المعنية أنه لا يمكن الحكم على أي تقدم حقيقي بأنه ايجابي من الناحية السياسية إلا عندما تعترف جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) اعترافا كاملا وجليا بكرواتيا، والبوسنة والهرسك، وسلوفينيا، ومقدونيا ضمن حدودها المعترف بها دوليا، ومن الناحية الفعلية عندما تتخذ سلطات بلغراد تدابير عسكرية واقتصادية ملموسة ومستدامة بشأن أتباعها في البوسنة والهرسك، وكرواتيا.

وتعتقد حكومة كرواتيا أنه إذا لزم اعتبار اعلان بلغراد الأخير قبولا صادقا لخطة فريق الاتصال السلمية برمتها، بما في ذلك الاشارة إلى المناطق المشمولة بحماية الأمم المتحدة، فعلى جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) أن تقوم فورا باتخاذ الخطوة المنطقية القادمة وإظهار نواياها السلمية عن طريق الاعتراف بجمهورية البوسنة والهرسك، وفقا لأمور، من ضمنها القرار الذي اتخذه في نابولي فريق الـ ٧ + ١، بجميع الجمهوريات اليوغوسلافية السابقة، وعلى وجه التحديد كرواتيا. وبذلك يتهيأ المناخ لحل الأزمة حلا سلميا ودائما.

- - - - -